

# MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH



**BIEL-BIENNE**

HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45: EHC BIEL / BIENNE – EV ZUG

## Emanuel Peter: «Kann es kaum

bmb/dm. Nach einem überragenden Saisonstart mit sieben Siegen in Folge, der die im Vorfeld der Meisterschaft geäusserten hohen Ansprüche der Zuger unterstrich, ist der Zug ins Stocken geraten, ja mittlerweile gar entgleist. Den Niederlagen gegen die ZSC Lions (zu Hause) und Leader Fribourg-Gottéron (auswärts – notabene die erste Auswärtsniederlage im fünften Spiel) folgte zuhause die unerwartete Niederlage gegen Biel. Eine Enttäuschung, auch für Emanuel Peter, den Ex-Bieler: «Das war nicht nötig. Wir haben einfach zu viele Chancen ausgelassen und dann den Tritt verloren.» Freute er sich wenigstens ein bisschen für Biel? «Nein, ich bin jetzt in Zug», sagt er schmunzelnd. Immerhin: Nach der Partie war er in der Bieler Garderobe und danach ging er noch mit Kevin Schläpfer eins trinken. Peter kurierte eine Verletzung aus und ist seit letzter Woche wieder im Teamtraining. «Ich bin bereit, der Trainer wartet aber noch.» So ist der Mittelstürmer heute nicht dabei. «Das ist schade, aber nicht zu ändern.» In Zug habe er sich aber gut eingelebt. «Die Familie fühlt sich hier wohl. Aber die Zeit war jetzt etwas schwierig, auch weil ich viel im Aufbautraining war.» Die mangelnde Chancenauswertung beschäftigt aber auch Peter. Dabei hatte Trainer Harold Kreis, der seinen Vertrag kurz vor Meisterschaftsbeginn verlängert hatte, vor dem Spitzkampf in Freiburg noch die Linien umgestellt, «um mehr offensive Feuerkraft zu erlangen.» Das hat halbwegs funktioniert, denn die Zuger schossen sowohl gegen Gottéron als auch gegen Biel (immerhin) drei Tore, allerdings hätten es in beiden Spielen weit aus mehr sein müssen. Gegen Biel war es nur eines bei personellem Gleichstand. Auch müsse man konsequenter verteidigen. Eigentlich ein Muss für ein Team wie den EV Zug, das in der Defensive mit Tobias Stephan (Fangquote: 93,02 Prozent und damit einer der besten Keeper der Liga) und den Verteidigern Daniel Sondell, Robin Grossmann oder Tim Ramholdt überdurchschnittlich gut aufgestellt ist. Doch ein Übel kommt selten alleine: Nicht nur Zugs Defensive (statistisch neben Lausanne die beste der Liga) blieb in den letzten Spielen deutlich unter ihrem

Wert, auch die hochkarätige Offensive mit Königstransfer Jarkko Immonen, Topscorer Pierre-Marc Bouchard, Josh Holden, Reto Suri oder Lino Martschini stolperte quasi über Nacht in eine Schaffenskrise. Bouchard traf nur noch im Powerplay und zuletzt gegen Ambri, Immonen sorgte für Zugs einzigen Treffer gegen den ZSC – auch im Powerplay. Zugs Powerplay ist – zusammen mit dem aktuellen Tabellenplatz 2 – der einzige Pluspunkt der letzten Spiele: Vier der sieben Tore bei den drei Niederlagen in Folge schossen die Innerschweizer in Überzahl. Biel sollte also gewarnt sein. Zumal die Seeländer am Samstag in Zug das 1:2 und das 2:3 in Unterzahl kassiert ha-

## «Ema» le Zougöis ne regrette rien

Après neuf saisons au HC Bienne, Emanuel Peter est aujourd'hui employé par le EV Zoug. Le sympathique Saint-Gallois se dit heureux dans sa nouvelle vie.

vor. Le compteur s'est arrêté à 509, le 15 mars dernier au Hallenstadion, lors de la dernière levée des quarts de finale des play-off face aux ZSC Lions. 509, soit le nombre de rencontres disputées par Emanuel Peter pour le compte du HC Bienne entre 2006 et 2015. Après neuf hivers à Bienne, l'apprécié et indispensable centre a donc tourné une vraie page de sa vie de hockeyeur et d'homme en quittant le pied du Jura. Un joli bout d'histoire qui a pris fin avec l'acceptation d'une offre tendue par l'ambitieux EV Zoug. «Un gros changement dans ma vie. Aujourd'hui, cela fait déjà quelques mois que j'habite à Zoug et tout va pour le mieux», commence «Ema» de sa douce voix. «Avec

ma petite famille, nous nous y plaisons beaucoup. La ville, l'équipe, tout est positif. L'ambiance dans le vestiaire est certes différente de Bienne, mais elle est excellente également.»

Le vestiaire, parlons-en. Leader né, toujours prêt à donner des conseils aux jeunes et à favoriser l'intégration des nouveaux venus, Emanuel Peter représentait bien plus qu'un simple soldat dans la «chambre» biennoise. Officieusement, le capitaine de l'équipe, celui qui était amené à gérer les moments difficiles où à régler les disputes, c'était bien lui. «J'aime prendre des responsabilités dans un groupe, notamment en aidant les jeunes joueurs. Ce sera mon but à Zoug également», note l'ancien No 21 du HCB. Pour l'instant, l'influence hors glace du Saint-Gallois est minime, lui qui est sur la touche depuis le début du mois de septembre à la suite d'une fracture de la tête du tibia. Mais ce n'est plus qu'une question de jours jusqu'à ce que la sagesse du centre de 31 ans fasse son effet à la Bossard Arena.

«Je m'entraîne normalement, ça va bien. Je vais enfin rejouer dès le week-end prochain. Mais pour ce soir, malheureusement, c'est encore un peu juste», ajoute celui qui n'a pas encore eu l'occasion de découvrir la Tissot Arena terminée.

Les retrouvailles avec le club qu'il a si bien servi sont donc remises à plus tard. Biennois et Zougöis se rencontrant six fois durant le tour qualificatif, Emanuel Peter aura tout loisir de ressasser le bon vieux temps avec ses anciens coéquipiers. «J'ai gardé pas mal de contacts avec l'équipe», avoue-t-il. Et ce HC Bienne amputé de son plus influent membre, comment le juge-t-il? «Je l'ai vu samedi à Zoug (réd: victoire seelandaise 3-4 après les tirs au but). Après un début de rencontre difficile, certainement dû aux mauvais résultats des deux dernières semaines, elle m'a fait bonne impression. Je sais que certains des nouveaux arrivés peuvent tout à fait reprendre mon rôle. Sincèrement, je ne me fais aucun souci pour le HC Bienne, il fera une bonne saison», lance-t-il en guise de conclusion. Puisse «Ema» le sage avoir raison...



Szene aus früheren Zeiten: Der Ex-Bieler Emanuel Peter hat sich inzwischen in Zug gut eingelebt. Emanuel Peter bras droit de Kevin Schläpfer: c'était encore le «bon vieux» temps au HC Bienne. Keystone

**INTERLANGUES**  
www.interlangues.org  
A WORLD OF LANGUAGES  
**SPRACHKURSE**  
Rabatt für Eishockeyfans!  
Rabais pour les fans de hockey!  
**COURS DE LANGUES**  
**10%**  
2502 Biel/Bienne  
Bahnhof-Gare16  
032 342 44 45  
4500 Solothurn  
N.-Konradstr. 28  
032 623 86 82  
www.interlangues.org

(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)

**GRUPE-EGLI.CH**  
Biel T 032 331 99 19  
Gümligen T 031 952 66 76

IHRE SPEZIALISTEN FÜR:

- GIPSEREI
- MALEREI
- TROCKENBAU
- ISOLATION
- BRANDSCHUTZ
- IMMOBILIEN

QUALITÄT SEIT 1978  
**PNEU-DICK**  
BIEL-BIENNE

IHR REIFENSPEZIALIST  
IN DER REGION.  
JETZT PROFITIEREN!  
WINTERREIFEN, FELGEN UND  
BATTERIEN  
ZU TIEFSTPREISEN!

VOTRE SPECIALISTE  
DU PNEU.  
PROFITEZ MAINTENANT!  
PNEUS D'HIVER, JANTES ET  
BATTERIES  
A DES PRIX FOUS!

PNEU-DICK AG  
Tel. 032 344 29 00 / Fax. 032 344 29 06  
info@pneu-dick.ch / www.pneu-dick.ch

**DUNLOP**  
FOREVER FORWARD

DER NEUE OPEL KARL  
Luxus im Kleinformat.

Merz & Amez-Droz  
ahggroup  
Salzhausstrasse 33, 2501 Biel — 032 328 66 00 — info@ahg-cars.ch  
**Logos Automobile**  
ahggroup  
Bernstrasse 64, 3250 Lyss — 032 387 12 87 — lyss@ahg-cars.ch



BIEL-BIENNE

# MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

SNAPSHOT



# #47 MARCO MAURER

Foto: Tanja Lander



AB  
CHF 41 900.-  
NUR CHF 399.- / MT.



### DIE VOLVO V70 UND XC70 CLASSIC EDITION

**IHRE LETZTE CHANCE - PROFITIEREN SIE  
JETZT VON EINEM PREISVORTEIL VON BIS  
ZU CHF 26 000.-!**

Skandinavisches Design, herausragende Innovationen wie Volvo City Safety oder das serienmässige Infotainmentsystem Sensus Connect und höchst effiziente Motorentechnologie machen die **Volvo V70 und XC70 Classic Edition** zu Ihrem perfekten Begleiter im Alltag. Lehnen Sie sich entspannt zurück, denn auch der Preisvorteil der Classic Edition überzeugt mit Sicherheit.

Überzeugen Sie sich selbst von unseren «**Classic Edition**». Am besten mit einer Probefahrt bei uns. Wir freuen uns darauf, Sie bei uns zu begrüßen.

**VOLVO CENTER AG · WWW.VOLVOWORBEN.CH**  
Hauptstrasse 64 | 3252 Worben | Telefon 032 387 39 39



Robert Kopp AG → Mattenweg 37 → CH-2557 Studen  
Tel. 032 373 23 73 → Fax 032 373 13 69 → E-Mail post@koppag.ch → www.koppag.ch



wcd.ch

## MARKENCHECK

*Tut nicht weh, bringt Sie aber  
trotzdem weit nach vorne:  
der unverbindliche Markencheck  
von wcd.*

weiss communication+design

## Für ein tadelloses Lächeln.



**Dr. Dieter Stuck, Vereinszahnarzt**  
Spezialgebiete: Unfallversorgung,  
Rekonstruktion, Ästhetik, Dentalhygiene

Florastrasse 32, 2502 Biel  
Tel. 032 329 30 30  
www.zahnarzt-biel.ch



**Dr. Pierre Magnin, Stv. Vereinszahnarzt**  
Spezialgebiete: Implantate,  
Weisheitszähne, Oralchirurgie

Blumenrain 91, 2503 Biel  
Tel. 032 365 33 44  
www.oralurgery.ch



## ROASTER



### Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr | Année de fondation **1939**

AG-Gründung | Fondation de la SA **1998**

VR-Präsident | Président du conseil d'administration **Andreas Blank**

Manager **Daniel Villard**

Trainer | Entraîneur **Kevin Schläpfer**

Erfolge | Titres **Meister | Champions suisses**  
**1978, 1981, 1983**

Stadion | Stade **Tissot Arena**

Sitzplätze | Places assises **4411**

Stehplätze | Places debout **2110**

### Torhüter | Gardiens

29	Rytz Simon	CH	175/78
66	Meili Lukas	CH	178/76

### Verteidiger | Défenseurs

4	Fey Kevin	CH	173/83
5	Steiner Nicholas	CH	182/95
7	Jecker Benoît	CH	187/84
17	Jelovac Igor	CH	195/91
22	Sutter Dave	CH	194/96
27	Huguenin Anthony	CH	180/72
33	Rouiller Anthony	CH	174/74
47	Maurer Marco	CH	189/97
83	Dufner Mauro	CH	176/80
95	Wellinger Thomas	CH	190/86
96	Steiner Marc	CH	187/87
97	Joggi Mathias	CH	187/98

### Stürmer | Attaquants

8	Lüthi Fabian	CH	178/78
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
16	Olausson Niklas	SWE	184/88
18	Spylo Ahren	CAN/GER	191/102
19	Sutter Fabian	CH	183/84
23	Stapelton Tim	USA	173/82
24	Berthon Eliot	FRA/(CH)	176/80
40	Arlbrandt Pär	SWE	171/80
46	Rossi Matthias	CH	185/101
48	Wetzel Philipp	CH	198/104
77	Steiner Daniel	CH	183/90
89	Herburger Raphael	AUT/(CH)	178/75
92	Haas Gaëtan	CH	181/82
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
94	Holdener Makai	CH	183/68

### Staff

Headcoach	Schläpfer Kevin	CH
Assistant-Coach	Streit Marco	CH
Assistant-Coach	Zamboni Thomas	CH

### Torhüter | Gardiens

31	Bader Noël	CH	180/75
51	Stephan Tobias	CH	193/88

### Verteidiger | Défenseurs

6	Ramholt Tim	CH	186/94
8	Lüthi Simon	CH	179/87
18	Schlumpf Dominik	CH	180/81
22	Alatalo Santeri	FIN/(CH)	179/83
50	Sondell Daniel	SWE	185/86
70	Blaser Yannick	CH	177/85
72	Erni Samuel	CH	177/78
74	Morant Johann	FRA	181/95
77	Grossmann Robin	CH	180/87
98	Stadler Livio	CH	182/78

### Stürmer | Attaquants

3	Diem Nolan	CH	180/79
10	Lammer Dominic	CH	174/78
11	Volejnicek Dominik	CH	178/83
14	Thibaudeau Nicolas	CAN/(CH)	182/88
17	Peter Emanuel	CH	185/95
26	Suri Reto	CH	182/83
27	Holden Josh	CAN	183/85
46	Martschini Lino	CH	167/65
57	Schnyder Fabian	CH	174/80
62	Immonen Jarkko	FIN	181/91
81	Marchon Marc	CH	179/83
87	Bürgler Dario	CH	185/91
88	Senteler Sven	CH	185/85
94	Zangger Sandro	CH	182/75
96	Bouchard Peirre-Marc	CAN	178/80

### Staff

Headcoach	Kreis Harold	CAN
Assistant-Coach	Immonen Walteri	FIN
Assistant-Coach	Schumacher Leo	CH



### Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr | Année de fondation **1967**

AG-Gründung | Fondation de la SA **1998**

VR-Präsident | Président du conseil d'administration **Hans-Peter Strebel**

Manager **Patrick Lengwiler**

Trainer | Entraîneur **Harold Kreis**

Erfolge | Titres **Meister | Champions suisses**  
**1998**

Stadion | Stade **Bossard Arena**

Sitzplätze | Places assises **4663**

Stehplätze | Places debout **2352**

## NEXT MATCHES EHC B

FREITAG | VENDREDI 16.10.15



SAMSTAG | SAMEDI 17.10.15



DIENSTAG | MARDI 20.10.15



FREITAG | VENDREDI 23.10.15



SAMSTAG | SAMEDI 24.10.15



FREITAG | VENDREDI 30.10.15



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:  
[www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel](http://www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel)

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:  
[www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne](http://www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne)

## Sonntagsverkauf

25. Oktober 2015, 10.00 – 17.00 Uhr

## Vente du dimanche

Le 25 octobre 2015, 10h00 – 17h00

EHC Biel  
Autogrammstunden  
von 11.00 bis 16.00 Uhr



HC Bienne  
séance d'autographes  
de 11h00 à 16h00



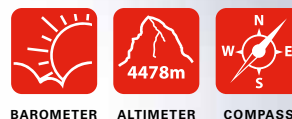
Im Migros-Supermarkt, Migros Restaurant, Migros Take Away und in allen Migros-Fachmärkten.\*  
Au supermarché Migros, au Migros Restaurant, au Migros Take Away et aux magasins spécialisés Migros.\*

**CENTRE BRÜGG**  
's isch eifach gäbig • eh bien voilà!

\*Ausnahmen unter [www.centrebuegg.ch](http://www.centrebuegg.ch)  
\*Exceptions sur [www.centrebuegg.ch](http://www.centrebuegg.ch)



**T+** **+** *Tactile, Solar*



BAROMETER ALTIMETER COMPASS

POWERED BY SOLAR ENERGY

TISSOT T-TOUCH EXPERT SOLAR

JACQUES TISSOT  
Montres & Bijoux  
NIDAUGASSE 68  
2502 BIEL

Villiger  
UHREN SCHMUCK  
Bahnhofstrasse 21  
2502 Biel

**T+**  
**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

## cts SPORTS

- Hallenbad
- Strandbad
- Eislauf (Tissot Arena)
- Kinderhüeti

Alles im Abo dabei!

[www.ctsbiel-bienne.ch](http://www.ctsbiel-bienne.ch)



CTS- Congrès, Tourisme et Sport SA  
Zentralstrasse 60  
2502 Biel  
032 329 19 50

